

نگاهی به durch و کاربردهای آن در زبان آلمانی

written by مرتضی غلام نژاد | جولای 4, 2022

سلام دوستان ؛

در این درس می‌خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به durch و کاربردهای آن در زبان آلمانی

همانطور که میدانید این لغت میتواند در دستور زبان آلمانی چندین نقش را به همراه خود داشته باشد ؛ ما در این درس با تمامی کاربردهای durch در زبان آلمانی آشنا خواهیم شد.

durch میتواند در زبان آلمانی در نقش یک **حرف اضافه** یا **Präposition** مورد استفاده قرار بگیرد که هرگاه در نقش حرف اضافه باشد آنگاه معانی همچون : از ، از میان ، از توی ، با ، از وسط را به همراه داشته باشد.

چند مثال :

durch die Tür gehen

از بین آن درب عبور کردن یا رد شدن (رفتن)

durch die Nase sprechen

توی دماغی صحبت کردن

durch das Wasser waten

در آب غوطه خوردن یا فرو رفتن

durch den Park

از میان آن پارک ، از توی آن پارک

durch einen Spalt

از لای یک شکاف یا از بین یک شکاف

durch einen Tunnel fahren

از توی یا بین یک تونل عبور کردن (رفتن با وسیله نقلیه)

durch ein Loch etwas sehen

از بین یک سوراخ چیزی را دیدن

نکته گرامری : هرگاه durch به عنوان یک حرف اضافه مورد استفاده قرار میگیرد آنگاه یک حرف اضافه Akkusativ ساز است!

durch میتواند در زبان آلمانی به عنوان یک قید یا Adverb نیز مورد استفاده قرار بگیرد که هرگاه در نقش یک قید در زبان آلمانی باشد آنگاه میتواند معانی همچون : پاک ، به معنی واقعی کلمه ، به تمام معنا

برای درک بیشتر به مثال زیر دقت کنید:

durch und durch nass

به تمام معنا خیس ؛ به کلی خیس

ein Politiker durch und durch

یک سیاستمدار به معنی واقعی کلمه

نکته : توجه داشته باشید که durch und durch همواره با هم مورد استفاده قرار میگیرد و بعد از آن دو حالت پیش می آید.

حالت اول : بعد از durch und durch یک صفت می نشیند ؛ همانند مثال durch und durch nass به معنی واقعی کلمه خیس یا به کلی خیس ، پاک خیس

یک مثال دیگر :

durch und durch ehrlich

به معنی واقعی کلمه صادق ؛ یک پارچه صداقت

حالت دوم : خود به تنهایی در جمله مورد استفاده قرار میگیرد و معمولاً بعد از یک اسم در انتهای جمله می نشیند.

برای درک بیشتر به مثال زیر توجه کنید:

ich kenne das Land durch und durch

من آن کشور را پاک می شناسم (عینو کف دستم بلد هستم)

و جب به و جب آن کشور را می شناسم

به معنای واقعی کلمه من آن کشور را می شناسم.

در این رابطه در مثال های بالا ما این مثال را نیز داشتیم : ein Politiker durch und durch

هرگاه durch به همراه sein و به عنوان یک فعل در جمله بیاید یعنی کاملاً به تنهایی و نه به شکل durch und durch معانی : کمی از چیزی گذشته باشد یا رد شده باشد و همچنین معانی مهم دیگر که در ادامه به آنها خواهیم پرداخت.

برای درک بیشتر به مثال زیر توجه کنید:

es ist schon 3 Uhr durch

یک کمی یا یک تا دو دقیقه از ساعت 3 گذشته است.

der 8-Uhr-Zug ist schon durch

قطار ساعت 8 چند دقیقه ی میشود که رفته است (عبور کرده است)

durch می تواند در زبان کوچه بازاری به معانی تمام کردن یا به پایان رسیدن را نیز بدهد ؛ البته ناگفته نماند می تواند گاهی معنی خسته و گفته را هم بدهد.

در این حالت نیز **durch** به همراه فعل **sein** مورد استفاده قرار میگیرد.

mit dem Lehrbuch **bin** ich jetzt **durch**

من آن کتاب آموزشی یا درسی را **تمام کرده ام**

ich komme nicht mit, ich **bin** **durch**

من نمیتوانم بهمراهمان بیایم ؛ **خسته ام** (به انتها رسیده ام و دیگر رمقی برایم باقی نمانده :-))

durch می تواند با توجه به وضعیت یا حالت جمله معانی متفاوتی داشته باشد. اما ما می توانیم اینگونه برای خودمان تصویر سازی کنیم هر چیزی که بتواند به پایان برسد مثلاً مانند : به پایان رسیدن پخت چیزی یا سرخ شدن چیزی و یا حتی کاری

برای درک بیشتر به مثال زیر توجه کنید:

der Reis **ist** noch nicht **durch**

آن برنج هنوز **دم نکشیده** یا **پخته است**.

das Fleisch müsste jetzt **durch sein**

آن تکه گوشت می بایستی الان (دیگه) **سرخ شده باشد** یا **پخته شده باشد**.

نکته : در این حالت میتواند معنی حاضر شده باشد را نیز بدهد.

چنانچه شما نیز در ارتباط با این درس سوال یا مثالی دارید ؛ می توانید آنرا در بخش نظرات درج کنید.

موفق باشید.